

Cure mediche

Il sistema sanitario pubblico lussemburghese è organizzato in modo esteso e capillare. Se ha bisogno di cure mediche si rivolga direttamente a un medico. Tutti i medici sono riconosciuti dalla Cassa malattia nazionale (*Caisse nationale de santé*) e sono tenuti ad applicare le tariffe fissate per legge. Per garantirsi la cosiddetta protezione tariffale presenti la Sua tessera di assicurazione europea all'inizio del trattamento e chieda espressamente di essere trattato secondo l'assicurazione sanitaria lussemburghese.

Durante un soggiorno temporaneo in Lussemburgo, a differenza di molti altri paesi, non c'è bisogno della prescrizione di un medico generico per consultare uno specialista. Prima della visita esibisca la Sua tessera europea di assicurazione malattia.

Le spese delle cure devono essere pagate in anticipo, analogamente al sistema svizzero del „tiers garant“ (vedi paragrafo [Rimborso dei costi](#)). Il medico le rilascia una quietanza per la casa malattia.

Partecipazione ai costi:

- 12% per la visita o per prestazioni mediche in ambulatorio (per es. analisi di laboratorio)
- 20% della tariffa minima per una visita a domicilio e
- 12% della tariffa minima per ciascuna successiva visita a domicilio nell'arco di 28 giorni

Cure dentarie

Vale quanto detto per le cure mediche.

Partecipazione ai costi:

- nessuna partecipazione ai costi fino all'importo esente di 60 EUR
- 12% dell'importo eccedente l'importo esente di 60 EUR

Farmaci

Se il medico Le prescrive dei farmaci, li può ottenere in una farmacia convenzionata dietro esibizione della ricetta medica. Deve pagare subito i costi, ma poi può farsi rimborsare dalla [cassa malattia locale](#) (vedi paragrafo [Rimborso dei costi](#)). L'entità della partecipazione ai costi dipende dal tipo di farmaci prescritti e acquistati.

Partecipazione ai costi:

- nessuna partecipazione per farmaci di primaria importanza
- 20% nel caso di farmaci di normale utilità terapeutica
- 60% nel caso di farmaci di scarsa utilità terapeutica

Cure ambulatoriali in ospedale

Vale quanto detto per le cure mediche. Per trattamenti presso il policlinico si aggiunge una partecipazione ai costi forfettaria di 2.50 EUR a visita.

Trattamento ospedaliero in degenza

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il medico le fornisce una prescrizione di ricovero ospedaliero. In caso di urgenza si può recare anche direttamente all'ospedale. Al momento del ricovero deve esibire la Sua tessera europea di assicurazione malattia affinché i costi possano essere fatturati tramite la cassa malattia lussemburghese. Eventualmente Le può essere richiesto anche un documento di identità. Per sa-

pere quali sono gli ospedali nelle sue vicinanze può comporre il numero di telefono 112. Tutti gli ospedali fanno parte della cassa malattia nazionale.

In genere, le spese ospedaliere sono fatturate direttamente tramite la cassa malattia.

Partecipazione ai costi:

- 19.92 EUR al giorno per i primi 30 giorni di cura nel corso dell'anno
- nessuna partecipazione per minori di 18 anni

Trasporto/ Salvataggio

Sono presi in carico solo i costi per trasporti necessari dal punto di vista medico. I costi di un eventuale trasporto in Svizzera sono completamente a Suo carico (vedi paragrafo [assicurazione vacanze e viaggi](#)).

Partecipazione ai costi:

- 30% per trasporti normali, necessari dal punto di vista medico
- nessuna partecipazione ai costi per trasporti d'emergenza di pazienti in pericolo di vita

Rimborso dei costi

Per il rimborso dei costi pagati direttamente, esclusa la partecipazione ai costi prevista, si rivolga alla sede regionale della cassa malattia nazionale (vedi elenco alla fine del foglio informativo). Voglia presentare i seguenti documenti:

- tutta la documentazione relativa alle cure (per es. prescrizioni mediche, fatture mediche, ricevute della farmacia)

- copia della tessera europea di assicurazione malattia o del certificato sostitutivo provvisorio
- carta d'identità (solo su richiesta)
- coordinate bancarie (banca e numero di conto)

In alternativa, può inoltrare tutti i documenti anche alla Sua cassa malattia in Svizzera, la quale provvederà al rimborso detraendo le partecipazioni ai costi secondo le norme lussemburghesi oppure secondo le tariffe vigenti in Svizzera. In quest'ultimo caso, Le può essere applicata la detrazione della franchigia e della partecipazione ai costi come stabilito dalla legge svizzera sull'assicurazione malattia.

Inabilità lavorativa/ Indennità giornaliera

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del Suo medico curante, al quale deve richiedere di constatare l'inabilità lavorativa e di rilasciarle un certificato in tal senso (*certificat d'arrêt de travail*). Inoltri tempestivamente il certificato al Suo datore di lavoro in Svizzera. Comunichi eventualmente per telefono la durata prevista dell'inabilità se essa comporta un soggiorno in Lussemburgo più lungo rispetto alla durata prevista delle vacanze.

Assicurazione vacanze e viaggi

Onde evitare per quanto possibile ingenti costi scoperti, Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso la Sua cassa malattia).



A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su Sua richiesta in camera privata o doppia o per prestazioni ricevute in una clinica privata

Alcune assicurazioni vacanze e viaggi, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui dettagli di questa assicurazione presso la Sua cassa malattie.

La Sua cassa malattie in Svizzera non può rimborsarle la partecipazione ai costi secondo l'ordinamento lussemburghese.

SOS 112

Il 112 è il numero unico di emergenza europeo, raggiungibile gratuitamente dal telefono fisso o dal cellulare 24 ore su 24 in tutt'Europa. La chiamata al 112 permette di individuare approssimativamente il luogo in cui si trova la

persona che effettua la chiamata. Gli operatori di ciascuno stato membro devono fornire la localizzazione approssimativa ai servizi d'emergenza affinché possano inviare immediatamente i soccorsi.

Altri consigli per persone in viaggio d'affari, studenti, lavoratori distaccati, lavoratori occupati nell'ambito dei trasporti internazionali

Le informazioni contenute in questo vademecum valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Lussemburgo.

Esclusione di responsabilità:

Questo vademecum le offre una panoramica generale sull'aiuto reciproco alle prestazioni in Lussemburgo. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o all'istituzione sanitaria lussemburghese. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema di assicurazione malattie lussemburghese successivamente alla pubblicazione del presente vademecum. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.

Nome e indirizzo dell'organo di collegamento

Caisse Nationale de Santé
125, rte d'Esch
L 2980 Luxembourg
Luxembourg
Tel. +352 2757-1
cns@secu.lu
www.cns.lu

Indirizzo delle sedi regionali della CNS

Località	NPA	Indirizzo
Bettembourg	3260	4, route de Mondorf
Clervaux	9711	84, Grand Rue
Diekirch	9208	16, rue Jean l'Aveugle
Differdange	4660	9, rue Michel Rodange
Dudelage	3510	2, rue de la Libération
Echternach	6486	Porte St Willibrord
Esch/Alzette	4132	Grand Rue/rue de l'Eglise
Ettelbruck	9063	Place Marie-Adélaïde
Grevenmacher	6719	9, rue du Centenaire
Luxbg. (Hollerich)	1471	125, route d'Esch
Luxbg. (Ville)	2449	8, Boulevard Royal
Mersch	7525	Topaze Shopping Center
Redange/Attert	8510	33, Grand Rue
Remich	5574	6, avenue Lamort-Velter
Rumelange	3710	Place G.-D. Charlotte
Steinfort	8443	Hôtel de Ville
Wiltz	9530	6, Grand Rue